

SENATO DELLA REPUBBLICA

————— XIV LEGISLATURA —————

N. 199

ATTO DEL GOVERNO

SOTTOPOSTO A PARERE PARLAMENTARE

Decreto ministeriale concernente ripartizione delle somme iscritte nello stato di previsione del Ministero della salute relative a contributi ad enti, istituti, associazioni, fondazioni ed altri organismi per l'esercizio finanziario 2002»

(Parere ai sensi dell'articolo 32, comma 2, della legge 28 dicembre 2001, n. 448)

(Trasmesso alla Presidenza del Senato il 12 marzo 2003)

WORLD HEALTH
ORGANIZATION



ORGANISATION
MONDIALE DE LA SANTE

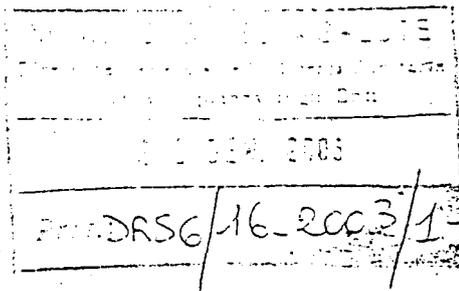
**INTERNATIONAL AGENCY FOR RESEARCH ON CANCER
CENTRE INTERNATIONAL DE RECHERCHE SUR LE CANCER**

150, cours Albert Thomas 69008 Lyon France <http://www.iarc.fr/>

Dr Giovanni Zotta
Ministero della Salute
Direzione Generale della Ricerca Sanitaria
e della Vigilanza sugli Enti
Via Della Civiltà Romana n.7
00144 Roma ITALY

Office of the Director
Tel. : +33 4 72 73 85 77
Fax : +33 4 72 73 85 64
E-mail: dir@iarc.fr

Ref.: RC/43/2
RC/69/2/ ITA



14 January 2003

Dear Dr Zotta,

Italian contribution to the International Agency for Research on Cancer

I refer to your fax dated 08 January 2003 in which you requested that the Agency provides you with four copies of the 2002 Financial Report.

The Interim Financial Report and financial statements for the period 1 January 2002 to 31 December 2002 will be presented to the Governing Council in May 2003. Once this document has been approved by the Council, I will provide you with four copies. In the meantime, I am enclosing herewith four copies of the financial report and audited financial statements for the period 01 January 2000 to 31 December 2001.

For your information, I am enclosing a document showing the status of collection of assessed contributions as at 31 December 2002. Italy's contribution for the year 2003 is US\$1,245,684.00.

I wish to thank you for your continued support of our activities. If you need any further information, please do not hesitate to contact me.

Yours sincerely,

Paul Kleihues, M.D.
Director

*Alleg.
m^o*

INTERNATIONAL AGENCY FOR RESEARCH ON CANCER
WORLD HEALTH ORGANIZATION

**STATUTE,
RULES AND
REGULATIONS**

Ninth Edition

MARCH 1966
AS AMENDED MAY 1990

**STATUTE OF THE INTERNATIONAL AGENCY
FOR RESEARCH ON CANCER¹**

Article I - Objective

The objective of the International Agency for Research on Cancer shall be to promote international collaboration in cancer research. The Agency shall serve as a means through which Participating States and the World Health Organization, in liaison with the International Union against Cancer and other interested international organizations, may co-operate in the stimulation and support of all phases of research related to the problem of cancer.

Article II - Functions

In order to achieve its objectives, the Agency shall have the following functions:

1. The Agency shall make provision for planning, promoting and developing research in all phases of the causation, treatment and prevention of cancer.
2. The Agency shall carry out a programme of permanent activities. These activities shall include:
 - (a) the collection and dissemination of information on epidemiology of cancer, on cancer research and on the causation and prevention of cancer throughout the world;
 - (b) the consideration of proposals and preparation of plans for projects in, or in support of, cancer research; such projects should be designed to make the best possible use of any scientific and financial resources and special opportunities for studies of the natural history of cancer which may arise;
 - (c) the education and training of personnel for cancer research.

3. The Agency may arrange for the carrying out of special projects; however, such special projects shall be initiated only upon the specific approval of the Governing Council, based upon the recommendation of the Scientific Council.

4. Such special projects may include:
 - (a) activities complementary to the permanent programme;
 - (b) the demonstration of pilot cancer prevention activities;
 - (c) the encouragement of, and the giving of assistance to, research at the national level, if necessary by the direct establishment of research organizations.
5. In carrying out its programme of permanent services or any special projects the Agency may collaborate with any other entity.

¹Pursuant to its Articles III and XI, the Statute entered into force on 15 September 1965, by which date five of the States that took the initiative in proposing the International Agency for Research on Cancer had given the undertaking referred to in Article III. Amendments adopted by the Seventh, Ninth, Twenty-Seventh and Thirty-First Governing Councils (resolutions GC7/R.5, GC9/R.13, GC27/R.14 and GC31/R.7) came into force on 19 May 1970, 23 May 1972, 15 May 1986 and 17 May 1990 respectively, and are incorporated in the present text.

Article III - Participating States

Any Member of the World Health Organization may, subject to the provisions of Article XII, participate actively in the Agency by undertaking, in a notification to the Director-General of the World Health Organization, to observe and apply the provisions of this Statute. In this Statute, Members which have made such a notification are referred to as "Participating States".

Article IV - Structure

The Agency shall comprise:

- (a) the Governing Council;
- (b) the Scientific Council;
- (c) the Secretariat.

Article V - The Governing Council

1. The Governing Council shall be composed of one representative of each Participating State and the Director-General of the World Health Organization, who may be accompanied by alternates or advisers.

2. Each member of the Governing Council shall have one vote.

3. The Governing Council shall:

- (a) adopt the budget;
- (b) adopt financial regulations;
- (c) control expenditure;
- (d) decide on the size of the Secretariat;
- (e) elect its officers;
- (f) adopt its own rules of procedure.

4. The Governing Council, after considering the recommendations of the Scientific Council, shall:

- (a) adopt the programme of permanent activities;
 - (b) approve any special project;
 - (c) decide upon any supplementary programme.
5. Decisions of the Governing Council under sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph 4 of this Article shall be made by a two-thirds majority of its members who are representatives of Participating States.
6. Decisions of the Governing Council shall be taken by a simple majority of members present and voting, except as otherwise provided in this Statute. A majority of members shall constitute a quorum.
7. The Governing Council shall meet in ordinary session at least once in each year. It may also meet in extraordinary session at the request of one-third of its members.
8. The Governing Council may appoint sub-committees and working groups.

Article VI - The Scientific Council

1. The Scientific Council shall be composed of a maximum of twenty highly qualified scientists, selected on the basis of their technical competence in cancer research and allied fields.
2. The members of the Scientific Council shall be appointed by the Governing Council. The Director-General of the World Health Organization, after consultation with qualified scientific organizations, shall propose a list of experts to the Governing Council.
3. The members of the Scientific Council shall serve for a term of four years. However, the Governing Council may make appointments for a shorter term if this is necessary to maintain balanced annual rotation of members of the Scientific Council.
Any member leaving the Scientific Council, other than a member appointed for a reduced term, may be reappointed only after at least one year has elapsed.
Should any vacancies occur, a new appointment shall be made for the remainder of the term to which the member would have been entitled.
4. The Scientific Council shall be responsible for:
 - (a) adopting its own rules of procedure;
 - (b) the periodical evaluation of the activities of the Agency;
 - (c) recommending programmes of permanent activities and preparing special projects for submission to the Governing Council;
 - (d) the periodical evaluation of special projects sponsored by the Agency;
 - (e) reporting to the Governing Council, for consideration at the time that body considers the programme and budget, upon the matters dealt with in sub-paragraphs (b), (c) and (d) above.

Article VII - Secretariat

1. Subject to the general authority of the Director-General of the World Health Organization, the Secretariat shall be the administrative and technical organ of the Agency. It shall in addition carry out the decisions of the Governing Council and the Scientific Council.
2. The Secretariat shall consist of the Director of the Agency and such technical and administrative staff as may be required.
3. The Director of the Agency shall be selected by the Governing Council. The appointment shall be effected by the Director-General of the World Health Organization on such terms as the Governing Council may determine.
4. The staff of the Agency shall be appointed in a manner to be determined by agreement between the Director-General of the World Health Organization and the Director of the Agency.
5. The Director of the Agency shall be the chief executive officer of the Agency. He shall be responsible for:
 - (a) preparing the future programme and the budget estimates;
 - (b) supervising the execution of the programme and the scientific activities;
 - (c) directing administrative and financial matters.

6. The Director of the Agency shall submit a report on the progress of the Agency and budget estimates for the next financial year to each Participating State and the Director-General of the World Health Organization, which shall be distributed to them at least thirty days before the regular annual meeting of the Governing Council.

Article VIII - Finance

1. The administrative services and permanent activities of the Agency shall be financed by annual contributions by each Participating State.
2. These annual contributions shall be due on 1 January of each year and must be paid later than 31 December of that year.
3. The level or levels of annual contributions shall be determined by the Governing Council.
4. Any decision to change the level or levels of annual contributions shall require a two-thirds majority of the members of the Governing Council who are representatives of Participating States.
5. A Participating State which is in arrears in the payment of its annual contribution has no vote in the Governing Council if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of contributions due from it for the preceding financial year.
6. The Governing Council may establish a working capital fund and decide its terms of reference.
7. The Governing Council shall be empowered to accept grants or special contributions from any individual, body or government.
The special projects of the Agency shall be financed from such grants or contributions.
8. The funds and assets of the Agency shall be treated as trust funds under Articles 6.6 and 6.7 of the Financial Regulations of the World Health Organization. They shall be accounted for separately from the funds and assets of the World Health Organization and administered in accordance with the financial regulations adopted by the Governing Council.

Article IX - Headquarters

The site of the Headquarters of the Agency shall be determined by the Governing Council.

Article X - Amendments

Except as provided in Article VIII, paragraph 4, amendments to this Statute shall be adopted by the Governing Council by a two-thirds majority of members who are representatives of Participating States and accepted by the Health Assembly.

Article XI - Entry into Force

The provisions of this Statute shall enter into force when five of the States which have signed the initiative in proposing the International Agency for Research on Cancer have given their assent and undertaken to observe and apply the provisions of the present Statute.

INTERNATIONAL AGENCY FOR RESEARCH ON CANCER

Article XII - New Participating States

After the entry into force of this Statute, any State Member of the World Health Organization may be admitted as a Participating State, provided that:

(a) the Governing Council, by a two-thirds majority of its members who are representatives of Participating States, considers that the State is able to contribute effectively to the scientific and technical work of the Agency;

(b) and thereafter, the State gives the undertaking referred to in Article III.

Article XIII - Withdrawal from Participation

A Participating State may withdraw from participation in the operation of the Agency by notifying the Director-General of the World Health Organization of its intention to withdraw. Such a notification shall take effect six months after its receipt by the Director-General of the World Health Organization.



(Alleg. n° 3)

Organisation
Mondiale
de la Santé
Animale

World
Organisation
for Animal
Health

Organización
Mundial
de Sanidad
Animal

Le Directeur général

N/Réf. 21 030

Paris, le 10 octobre 2002

Monsieur le Ministre,

Je vous saurais gré de bien vouloir trouver ci-joint copie du courrier qui vous a été adressé le 21 juin 2002 relatif au paiement par votre pays de sa contribution à l'OIE.

Cette contribution est indispensable pour atteindre les objectifs qui m'ont été assignés par les Résolutions des Pays Membres de notre organisation.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir veiller à ce que le règlement des sommes encore dues puisse être réalisé le plus rapidement possible et vous en remercie par avance.

Pour l'année 2003, je me permets de vous rappeler que le montant de la contribution de votre pays est de 105 250 EUR, somme exigible dès que possible, et au plus tard au début de l'année 2003.

Je saisis cette occasion pour vous renouveler, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

Bernard Vallat

Son Excellence
Monsieur le Ministre
de la Santé
Rome
ITALIE

P.J. : Copie de la lettre et de ses annexes envoyée le 21 juin 2002.
Etat actualisé des contributions de votre pays au fonctionnement de
l'OIE.

OFFICE INTERNATIONAL
DES EPIZOOTIES



12, rue de prony

75017 paris france

tél. 33 (0)1 44 15 18 88

fax 33 (0)1 42 67 09 87

www.oie.int oie@oie.int



fax 3676

Ministero della Salute

Allegato n. 4

DIREZIONE GENERALE DELLA RICERCA SANITARIA
E DELLA VIGILANZA SUGLI ENTI UFFICIO VI

APPUNTO PER IL SIG. MINISTRO
PER IL TRAMITE DEL SIG. CAPO DI GABINETTO

DRS.6/16.2003/1- 697

FEB. 2003

Oggetto: Legge 27 dicembre 2002, n. 289 (art. 23, c. 2).
Ripartizione del contributo ad enti,
associazioni e fondazioni (cap. 2390);
- Lega Italiana per la lotta contro i tumori.
- Centro Internazionale per la ricerca sul cancro di Lione.
- Ufficio Internazionale delle epizootie di Parigi.

La legge 27 dicembre 2002, n. 289 (legge finanziaria 2003) prevede all'art. 23, comma 2, che "ai fini del conseguimento dell'obiettivo di cui al comma 1 le dotazioni relative agli enti indicati nella Tabella C allegata alla presente legge sono rideterminate nella medesima tabella, con una riduzione complessiva del 2,5 per cento rispetto alla legislazione vigente..." (all. 1 e 2).

Gli enti beneficiari del contributo (€ 6.413.000,00) di cui alla predetta "Tabella C" sono:

- la Lega Italiana per la lotta contro i tumori di Roma;
- il Centro Internazionale per le ricerche sul cancro di Lione;
- l'Ufficio Internazionale per le epizootie di Parigi.

Al riguardo, il Centro internazionale per le ricerche sul cancro di Lione ha richiesto con nota del 14 gennaio u.s. (all. 3) un contributo di dollari U.S.A. 1.245.684,00# (per un cambio presunto EURO/DOLLARO di 1,0820 pari ad € 1.151.279,00#).

La Direzione Generale della Sanità Pubblica Veterinaria, degli Alimenti e della Nutrizione con foglio n. 600.1.109/80 del 21 gennaio 2003 (all. 4) ha rappresentato che l'Organizzazione Internazionale per le Epizootie (O.I.E.) ha sollecitato il

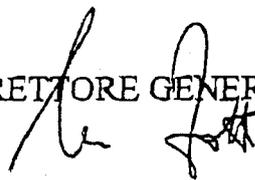
versamento del contributo dovuto dall'Italia per l'anno in corso, fissato in € 105.250,00#.

La citata Direzione Generale ha, inoltre richiesto la corresponsione all'O.I.E. di un contributo aggiuntivo di € 26.940,00# per l'anno 2002 e di € 23.864,00# per l'anno in corso.

La rimanente somma, pari ad € 5.105.667,00#, dovrà essere corrisposta alla Lega Italiana per la lotta contro i tumori di Roma.

Tutto ciò premesso, al fine di consentire alla scrivente la predisposizione dello schema di decreto di ripartizione della somma indicata nella "Tabella C" della legge finanziaria 2003, si chiede alla S.V. di far conoscere, ove nulla osti, le proprie determinazioni in ordine all'erogazione o meno del contributo aggiuntivo da versare all'O.I.E..

IL DIRETTORE GENERALE



A0

VISTO

SI APPROVA

a) con le quote appuntate all'O.I.E.

IL MINISTRO

Forlani

b) sulle le quote appuntate all'O.I.E.

IL MINISTRO



Ministero della Salute

*Direzione Generale della Ricerca Sanitaria
e della Vigilanza sugli Enti - Ufficio VI*

Il Ministro della Salute

di concerto

con il Ministro dell'Economia e delle Finanze

Vista la legge 2 ottobre 1967, n.947, concernente il contributo finanziario dell'Italia al Centro Internazionale per le Ricerche sul Cancro con sede in Lione, e successive modificazioni ed integrazioni;

Vista la legge 18 febbraio 1963, n.67, concernente l'istituzione di un fondo quale contributo alla Lega Italiana per la lotta contro i Tumori con sede in Roma e successive modificazioni ed integrazioni;

Vista la legge 22 dicembre 1980, n. 927 concernente "Contributi all'Ufficio Internazionale delle Epizootie con sede in Parigi";

Vista l'art. 1, comma 40, della legge 28 dicembre 1995, n. 549 recante "Misure di razionalizzazione della finanza pubblica";

Visto l'art. 32 della legge 28 dicembre 2001, n. 448 concernente "*Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 2002)*";

Vista la legge 27 dicembre 2002, n. 289 concernente "*Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 2003)*";

Vista la legge 27 dicembre 2002, n. 290 relativa al "*Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2003 e bilancio pluriennale per il triennio 2003-2005*";

Visto il Decreto 31 dicembre 2002 concernente la "*Ripartizione in capitoli delle unità previsionali di base relative al bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2003*";

Ritenuto che lo stanziamento di EURO 6.413.000,00# (seimilioni quattrocentotredicimila) iscritto al Capitolo n° 2390 dello stato di previsione del Ministero della Salute, sia da destinarsi ai seguenti beneficiari:

- Centro Internazionale per le Ricerche sul Cancro con sede in Lione;
- Lega Italiana per la lotta contro i Tumori con sede in Roma;
- Ufficio Internazionale delle epizoozie con sede in Parigi;

Vista la nota del 14/1/2003 con la quale il Centro Internazionale per le Ricerche sul Cancro con sede in Lione ha richiesto la corresponsione del contributo per l'esercizio finanziario 2003 che ammonta a dollari U.S.A. 1.245.684,00# (per un cambio presunto EURO/DOLLARO di 1,0820 pari ad € 1.151.279,00#);

Vista la nota del 10 ottobre 2002 dell'Ufficio Internazionale delle epizoozie con sede in Parigi, con la quale è stato comunicato che il contributo ordinario dovuto dall'Italia per l'anno in corso, ammonta ad Euro 105.250,00#;

Vista la nota DRS.6/16.2003/1-697 del 4 febbraio 2003;

Ritenuto di dover corrispondere, altresì, al predetto Ufficio Internazionale delle Epizoozie con sede in Parigi un ulteriore contributo, per l'anno 2003, di Euro 50.804,00# (cinquantamilaottocentoquattro);

Ritenuto che la rimanente somma di Euro 5.105.667,00# (cinquemilionicinquemilaseicentosessantasette) debba essere erogata in favore della Lega Italiana per la lotta contro i Tumori di Roma;

Visto il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, art. 4 riguardo alla competenza sugli atti di programmazione;

Visto il parere favorevole espresso dalla 12^a Commissione Igiene e Sanità del Senato della Repubblica nella seduta del.....;

Visto il parere favorevole espresso dalla XII Commissione Affari Sociali della Camera dei Deputati nella seduta del.....;

Decreta:

La somma di Euro 6.413.000,00# (seimilioniquattrocentotredicimila) di cui al capitolo n.2390 dello stato di previsione del Ministero della Salute avente la denominazione: "Somma da erogare a Enti, Istituti, Associazioni, Fondazioni ed altri Organismi" è ripartita nel modo sottoriportato:

- | | |
|--|-----------------|
| ◇ Lega Italiana per la lotta contro i Tumori con sede in Roma | € 5.105.667,00# |
| ◇ Centro Internazionale per le Ricerche sul cancro con sede in Lione | € 1.151.279,00# |
| ◇ Ufficio Internazionale delle Epizoozie con sede in Parigi | € 156.054,00# |

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei Conti per la registrazione.

Roma li

*Il Ministro dell'Economia e
delle Finanze*

*Il Ministro
della Salute*